

Vor dem Gebrauch
Avant l'utilisation
Prima dell'uso
Before use

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

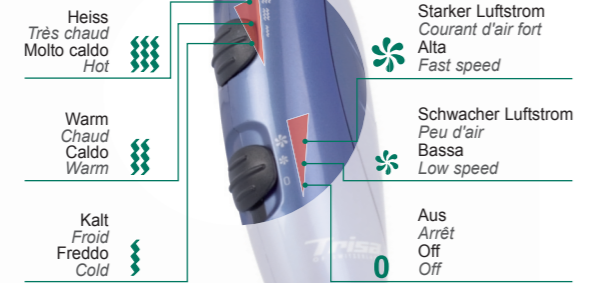
Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Aufsätze
Accessoires
Articoli
Caps

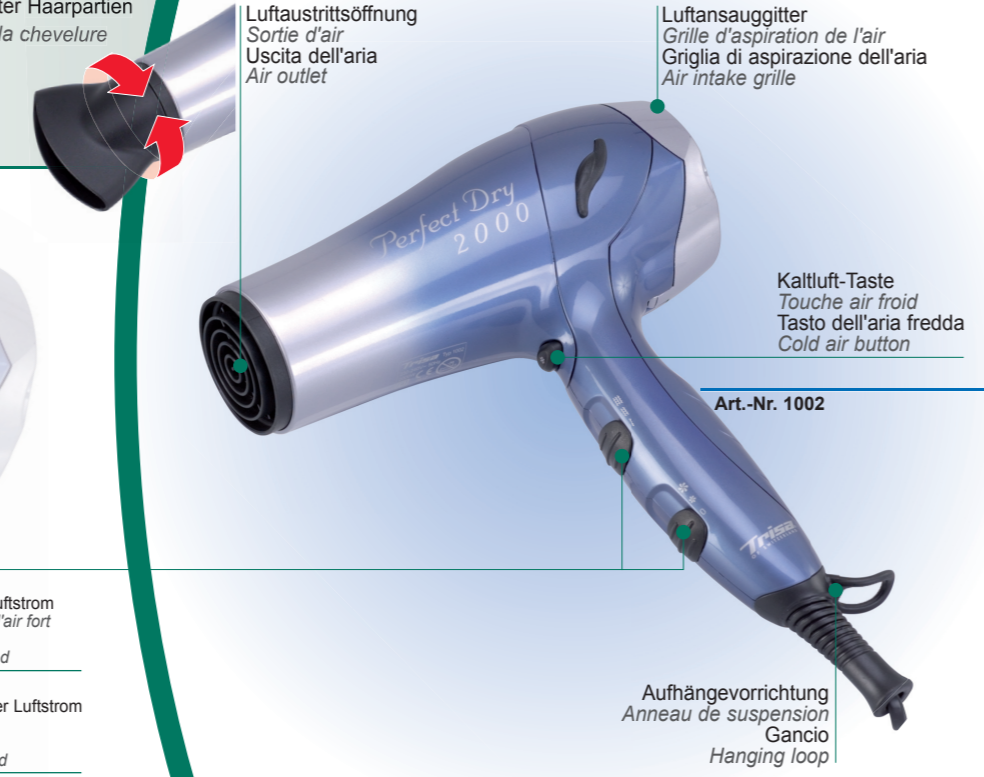
Ondulierdüse
Embout concentrateur pour ondulations
Ugello ondulatore
Nozzle of hair waver
Zum gezielten Trocknen bestimmter Haarpartien
Pour sécher certaines parties de la chevelure
Per asciugare in modo mirato determinate parti dei capelli
For targeted drying of specific sections of hair



Schiebeschalter
Réglage du soufflé d'air
Interruttore scorrevole
Slide switch



Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description



Art.-Nr. 1002

Refined/protected by "ergonomic communication"® - Ergocomprendere GmbH
Unauthorized use / copying is liable to punishment.

Gebrauchen
Utiliser
Usò
Use

1 Einstecken
Insérer
Inserire
Plug in

Beachten Sie die Sicherheitshinweise
Consultez les instructions de sécurité
Rispettare le indicazioni di sicurezza
Note safety instructions

2 Zusammenstecken
Assembler
Assemblare
Assemble

ausrichten + aufpressen
aligner + presser
allineare + forzare
align + press

3 Frisieren
Coiffer
Pettinare
Hairdressing

Kaltluft auf allen Schaltstufen möglich
Activation d'air froid à quelle que soit la position
Azionare l'aria fredda a qualsiasi livello
Cold air can be switched at any setting

4 Ausschalten
Mettre hors tension
Spegnere
Switch off

Gerät gut abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Lasciar raffreddare bene l'apparecchio
Allow appliance to cool properly

1 Einstecken
Insérer
Inserire
Plug in

Beachten Sie die Sicherheitshinweise
Consultez les instructions de sécurité
Rispettare le indicazioni di sicurezza
Note safety instructions

2 Zusammenstecken
Assembler
Assemblare
Assemble

ausrichten + aufpressen
aligner + presser
allineare + forzare
align + press

3 Frisieren
Coiffer
Pettinare
Hairdressing

Kaltluft auf allen Schaltstufen möglich
Activation d'air froid à quelle que soit la position
Azionare l'aria fredda a qualsiasi livello
Cold air can be switched at any setting

4 Ausschalten
Mettre hors tension
Spegnere
Switch off

Gerät gut abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Lasciar raffreddare bene l'apparecchio
Allow appliance to cool properly

Hinweise
Remarques
Indicazioni
Advice

Das Gerät eignet sich für kurzes und langes Haar
L'appareil peut être utilisé sur cheveux courts et sur cheveux longs
L'apparecchio è adatto a capelli corti e lunghi
Appliance is suitable for short and long hair

Benutzen Sie kein Haarspray, wenn der Haartrockner in Betrieb ist
N'utilisez jamais de laque avec le sècheur en marche
Non usare mai della lacca con l'asciugacapelli in funzionamento
Never use lacquer while the dryer is running

Die Düsen werden heiss. Achtung Verbrennungsgefahr!
Les embouts deviennent brûlants. Attention ! Danger de brûlure !
Gli ugelli diventano bollenti. Attenzione: pericolo di ustione!
Nozzles become hot. Caution: danger of burning!

Wird das Gerät zu heiss, schaltet es automatisch aus. Schalter auf AUS, 5 Min. warten
Lorsque l'appareil est trop chaud, il s'éteint automatiquement. Interrupteur sur ARRÊT, attendre 5 minutes
Se l'apparecchio diventa troppo caldo, si spegne automaticamente. Interruttore su OFF, attendere 5 minuti
Appliance will switch off automatically if it becomes hot. When switch is in OFF position, wait 5 minutes

Reinigung
Nettoyage
Pulizia
Cleaning

Zuerst Netzstecker ziehen
Avant le nettoyage, retirer la fiche
Prima di pulire estrarre la spina
Remove the plug from the mains before cleaning

Aufklappbares Schutzgitter beim Anbringen gut einrasten
Lors du montage de la grille de protection amovible, enclencher à fond
Griglia di protezione apribile per applicarla incastrarla correttamente
Hinged guard ensure properly latched on closing

Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden
Essuyer avec un chiffon humide, laisser sécher. Ne pas employer de solvants
Pulire con un panno umido, lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents

Von Zeit zu Zeit mit weichem Pinsel reinigen
Nettoyer régulièrement à l'aide d'un pinceau souple
Pulire regolarmente con un pennello morbido
Clean periodically with a soft brush



Garantieschein – 2 Jahre Garantie
Bulletin de garantie – 2 ans de garantie
Garanzia – 2 anni di garanzia
Guarantee – 2 years guarantee

Haarfön
Séchoir
Asciugacapelli
Hair dryer

Art.-Nr. 1002

Modell/Erzeugnis
Modèle / produit
Modello / prodotto
Model / product

Seriennummer
Numéro de série
Numero di serie
Serial number

Verkäuferrfirma
Firme
Ditta
Company

Verkäufer
Vendeur
Venditore
Sales assistant

Verkaufs- / Lieferdatum
Date de vente / livraison
Data di vendita / consegna
Sales / delivery date

Stempel
Timbre
Timbro
Stamp

Käufer
Acheteur
Aquirente
Customer

CH
Trisa Electronics AG
Kantonstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE
HKS Satellitentechnik
Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstr. 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

AT
Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

Garantie-Hinweis

Conseils concernant de garantie
Dichirazione de garanzia
Guarantee



Varianten Variantes Varianti Variants



Art.-Nr. 1002.42



Art.-Nr. 1002.11

Switzerland

Trisa Electronics AG
Kantonstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

Germany

HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

Austria

Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

Technische Daten

Caractéristiques techniques
Dati tecnici
Technical data

2000 W

Leistung

Puissance

Potenza

Output

1.8 m

Kabellänge

Longueur du cordon

Lunghezza del cavo

Cable length

Prüfzeichen am Gerät

Labels de certification sur l'appareil
Certificazioni sull'apparecchio
Testmark on Equipment



In Übereinstimmung mit den Sicherheitsbestimmungen der Russischen Föderation.
Conforme aux réglementations de sécurité de la Fédération de Russie.
In conformità alle direttive di sicurezza della Federazione Russa.
In accordance with the Russian Federation safety regulations.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.



Kein Hausmüll. Muss gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.
Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.
Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.
No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions



Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Raccordement au réseau : la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Mains Connection: The supply voltage must comply with that shown on the appliance label.

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Netzabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini. Do not allow power cable to hang down within easy reach. Keep children away from packing material (e.g. plastic bags).

Stecker nie am Netzabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung, nach dem Gebrauch.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.

Never pull the plug out of the socket by the flex or with wet hands. Disconnect the mains plug in case of faults during use, before cleaning or moving the appliance from place to place, after use.

Gerät/Netzabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Beschädigte Netzabel durch den Hersteller ersetzen lassen.

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.

Regular check if the main cable/appliance/extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.



Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.



Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser les accessoires non recommandés/vendus par le fabricant.

Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.

Do not use attachments not recommended by the manufacturer.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/ legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais mettre/poser l'appareil/le cordon sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson), ni à proximité de flammes nues.

Non mettere mai l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme libere.

Never put the appliance/cable on hot surfaces or near open flames.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside.



Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités.

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità.

Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc) nor expose it to rain or other humidity.

Das Gerät im Betrieb nie auf weiche Kissen oder Decken legen.

Ne pas poser l'appareil en marche sur des coussins ou des couvertures.

Non collocare mai l'apparecchio su cuscini o coperte morbidi.

Never place appliance on soft cushions/pillows or blankets during operation.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortir qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.

Gerät nie am Netzabel tragen/ziehen. Netzabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.

Ne jamais porter ni tirer l'appareil par le cordon. Ne pas plier, coincer, ni tirer le cordon par-dessus des bords tranchants.

Non trasportare né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzabel nicht um das Gerät wickeln.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/l'aissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno l'apparecchio.

Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manipulé ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

Während des Betriebs die Luftansaug- und Austrittsöffnungen nicht abdecken – Brandgefahr!

Pendant l'utilisation, ne pas couvrir les ouvertures d'aspiration et de sortie de l'air – Risque d'incendie !

Non coprire le aperture di aspirazione e di uscita dell'aria durante l'uso: pericolo di incendio!

Do not cover air intake- and exhaust apertures during operation – risk of fire!



Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Disposal



Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.

Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.

Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.



Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use

DE - Haarfön
FR - Séchoir
IT - Asciugacapelli
EN - Hair dryer

3 Heizstufen
3 niveaux de température
3 livelli di capore
3 heating phases

2 Lüftstufen
2 positions de séchage
2 livelli di potenza
2 blower settings

Kaltluft-Taste (COOL)
Touche air froid (COOL)
Tasto dell'aria fredda (COOL)
Cold air button (COOL)

Mit Onduliertüse
Avec embout concentrateur pour ondules
Con ugello ondulatore
With nozzle of hair waver

Art.-Nr. 1002

www.trisaelectronics.ch